

Presenter L

Scorer WBF

Date 3 May 07

Total score 5.8

Number 47

WT WT K17

0492-1

Scoring Guide for WT K17 (dialog lines; entire dialog; surprise party message)

Rule of thumb for 4/complete: Creates many sentences that are not seriously distorted. Uses new vocabulary occasionally.

Birthday surprise (60%)

Note: Description of 6 continues in cell for 5

Dialog Sentences (20%) 1, 2

Recreate dialog (20%) 1, 0

3, 6

6	Most of the created sentences are perfect German and of the same level as the originals. Insignificant errors in spelling.	see at left; in addition (applies to this task only), the content closely resembles that of the original (seen too many building or similar AND suggestion to get some exercise)	greet; states the birthday; states desire for help; sets the scene; outlines the Grant Moment; thanks; ADDS something special (birthday person has been lonely, particularly likes X, etc.); Writes sentences that typically have more than 3 syntactic elements (My brother likes to go to the Konditorei in the afternoon vs. My brother likes ice cream). Makes some multi-clause sentences (Can you call her up and say you want to go to a concert?) – but overlook small errors if the multi-clause sentence is ambitious (and say to her that you...). The Grand Moment gets more than one piece of information (You'll sing together and then give him my present). The surprise plot involves careful detail, either of sequencing events or of locating spatially (ex: Reserve a table near the front. The friends will have seats at the back and Naomi won't see them.)
5	Nearer 6 than 4	see at left; in addition (applies to this task only), the content closely resembles that of the original (seen too many buildings or similar. OR suggestion to get some exercise)	Be hesitant to award the 6 if there is no instance of EITHER: 1) preposition + ordinal in an effort to provide detail about location, but be tolerant of distortions in adjective endings (Plätze in *die dritten Reihe); OR 2) less common preposition used in the same effort (neben *das Fenster). The task practically demands several instances of two key structural features: 1) third-person singular to describe the birthday celebrant; look first for the verb ending, and worry less about the stem vowel 2) modal verbs, applied to any of the various participants in the message (I can't be there. / You don't have to get the best tickets. / He's not supposed to know...); look first for the null verb ending of the modal, and not at all about misuse of nicht müssen to mean "must not know"
4	Some of the created sentences are of the same level as the originals. [cont'd >>>>]	and a few are perfect German. No pattern of misspelling.	Basic description of 4: Includes information about the celebrant (mention of birthday or of the person's food / entertainment likes – doesn't need to be both to get the 4); makes several requests which go beyond the simple declaration of an activity that is to take place – there has to be some detail, and in more than one stage of the activity [cont'd below]; is more grateful than just "Thank you" – adds something like "you're a good friend"
3	Nearer 4 than 2	see at left	But the task is challenging for the 4 (and even the 6, if it is attempted completely). Where a weaker learner may well come up with "Sie gehen bitte *zu Konzert mit *ihn.), even a good learner, aiming high, may get trapped into "Ich möchte *Sie fragen ihm zu ein Konzert," so if that happens, look at other language to see the maintenance level)
2	Few or no created sentences are of the same level as the originals. [cont'd >>>>]	There are many errors in even simple words and expressions.	Give the 2 if the language is both brief relative to the task, and ALSO if the sentences are seriously weak down to the level of basic syntax (*Er nicht möchte classisch Musik) and essential morphology (*Barbara kommen nicht Schokolade esst.)
1	a few words only	see at left	Consists of a few words and a garbled sentence or two that are related to the task.

BILL COPY

Writing Test K17 Spring • time: 1 hour • Name

General directions: This test is being taken outside the classroom. Honor Code principles apply: observation of the time limit and no use of outside language resources (people or information facilities) unless specifically allowed. Provide the following documentation when you return your test:

date of test 5/1/07 time started (hour:minute) 2:20 time finished (h:m) 3:10

Person who vouches for you (friend, family member, boss, etc.): relationship mother

that person's signature and name printed

Danke, Frau
haben wunderbare
Töchter!
Bitte Reisen
nach Europa
Deutschland, Schweden
Österreich -
Schenken!

Part 1 (20%)

Below are some speech-lines from recent dialogs. In the spaces opposite the speech-lines, write your own speech-lines to go with the ones already printed. If the space appears on the right-hand side, write a REPLY there, in German, to what you see on the left-hand side. If the blank appears on the left-hand side, write something there, in German, that could lead someone to say what you see on the right-hand side. Each pair of lines is a separate exchange; the pairs are not all part one long dialog. What you write does NOT have to be taken exactly from the dialogs in the book. Your language will be judged on how well it makes use of the resources introduced so far. Brief, vague answers like "Ja" or "Danke" will not receive full credit no matter how linguistically correct they are. Here are two examples of appropriate speech-lines:

Herr Ober, wir möchten zahlen.	Ist das alles zusammen?
Herr Ober, wir möchten zahlen.	Ist das alles zusammen?
Ich möchte ein bisschen Schokoladeneis, bitte.	Wollen Sie einen Becher oder eine Tüte?
Sie fahren schon übermorgen weg?	Ja, Was sollen wir noch machen? Ich möchte die Kirche sehen.
Sind die vier Plätze alle zusammen?	Nein, ... zwei Plätze sind in der dritten Reihe und zwei Plätze sind hinten in der vierten Reihe.
Ich möchte zwei Karten für der Opern heute abend.	Oh, das tut mir leid, aber für heute sind wir schon ausverkauft.

Part 2 (20%)

At the top of the next page is a table that represents a recent dialog Each box represents what someone says as part of the conversation that includes the one dialog part you see printed at the right. Three of the boxes are empty, aside from descriptions in () of what that person talks about. So Person 1 says something about being "worn out,," then Person 2 replies to that with "Für mich...zuviel." Then Person 1 replies to what Person 2 just said, and finally Person 2 replies to that reply. In the 3 almost-empty boxes write in German what Person 1 might say to start the conversation, what Person 1 might say in reply to what Person 2 first says, and then what Person 2 says to finish the conversation. Use the cues in English to guide your writing in German. You don't have to recreate the dialog exactly as it is in the original. Your dialog will be judged on the sense that its content makes, and to what degree the quantity and quality of the language you use approaches that of the original.

Person 1	Person 2
(Has gotten worn out seeing a lot of "worthwhile" tourist attractions.) Wir sind <u>den</u> 200, drei Museen, zwei Kirchen und die <u>Park</u> gesehen - es ist viel!	Für mich ist das zuviel. Und dann sitzen wir am Nachmittag in einer Konditorei und essen zuviel.
(Suggests a couple healthy pursuits.) Morgen sollen wir Schwimmen oder ein <u>Opern</u> sehen?	(Adds some other healthy pursuits.) Wir sollen wandern und Tennis spielen!

Part 3 (60%)

Surprise! Surprise! Someone you like is spending a few months in a German-speaking country, and has a birthday coming up. The person could be a family member, fellow student, etc., and could be living in a bed-and-breakfast, a university dormitory, etc. It doesn't matter which, but it will help your writing if you choose someone and somewhere specific and try to envision the situation in detail.

You have obtained contact information for someone who lives near your birthday-kid, because you want to arrange something special for that big event that is happening away from home, and want it to be a surprise (a pleasant one, of course). You've narrowed the idea down to two possibilities: a party in the nearby Konditorei and a concert of music which the center of attention will enjoy.

Write a message to your on-site accomplice. Explain why you are writing and request help staging the big surprise. Describe in loving detail what you want to have happen, where it is to take place, who will be involved, what the Big Moment during the celebration will be, and how all the ingredients of the grand plot are to be orchestrated. It is not your contact's job to come up with the details; you have to specify them, and of course you want to because it's for someone you like, someone who you know so well that you know exactly what will produce the desired spectacular effect.

Try exploring this line of thought as you begin drafting your message: "I've got this great idea for the birthday surprise. Sure, it's going to take a lot of skill and effort to bring the whole thing off. But their jaws are going to drop all the way to the floor when..."

*Jaw! Jaw!
weisse feine
Ove German
courses!*

*eben
ihrer
Wohnung*

Liebe Helga,
 Ich heiße ^{ihr her} ~~A~~ und meine Schwester heißt Audrey. Audrey wohnt in Düsseldorf und ^{Ihr your} Audrey ist ^{wohnt in} ^{neben} ^(ihr) ^{wohnung.} Audrey ist am der zweiten März geboren und ich habe eine Prima idee aber ich brauche hilfe. Am der zweiten März möchte ich ein Party für Audrey in die Konditorei. Audrey liebt Schokolade also ^{so} ^{müssen} Sie viel Schokoladeneis, Schokoladentorte und Schokoladen bringen. Der Party sollen viel leute (Audreys Freunde) haben und musik auch. Und meine Prima idee... wann Audrey und alles leute sind da, bringen Sie ein Groß Kiste zu 1. J. Wann

die Geschenk immer offen, dann alle Leute --
singen "Hoch soll sie leben, Hoch soll sie leben
dreimal Hoch!" Aber die prima idee ist der Kiste
ist leer!! Andy sollt "HaHa! Oh Angie" sagt.
Und das ist eine Toll Party!! Danke für ihr
hiff!
Ihr

0492-4